



浙江工商大学
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY

外语实践教学体系创新与实践：

四方协同、四面拓展、多重取效

李丹弟

lidandi@zjsu.edu.cn 15858182018



问题—根由



思路—措施



创新—成效

1 问题

外语实践教学亟需解决的问题

- (1) 拓展平台不足
- (2) 组织力量不够
- (3) 智力资源缺乏

透视出——

教育的条块分割带来的资源离散

实践教学

教师智力资源

专业课程平台

实践教学课外
拓展平台

课外实践拓展
组织力量

专业教师指导

活动培育过程

课外活动平台

学生社团组织

团学工作

专业教学

理论教学平台

师生智力资源

校外实践教学
拓展平台

实践实务导师

智力资源

人力资源

业务实践平台

实务精英

社会企事业

本科实践

充足的
实践任务

智力支持

实践平台

较高层次的
智力资源

研究生实践



问题—根由



思路—措施



成果—创新



2 思路

建立外语实践教学**协同体系**

协同理论

管理系统内各子系统，只有围绕核心目标齐心协力，才能产生协同效应。反之，相互离散和冲突，会造成整个管理系统内耗增加。

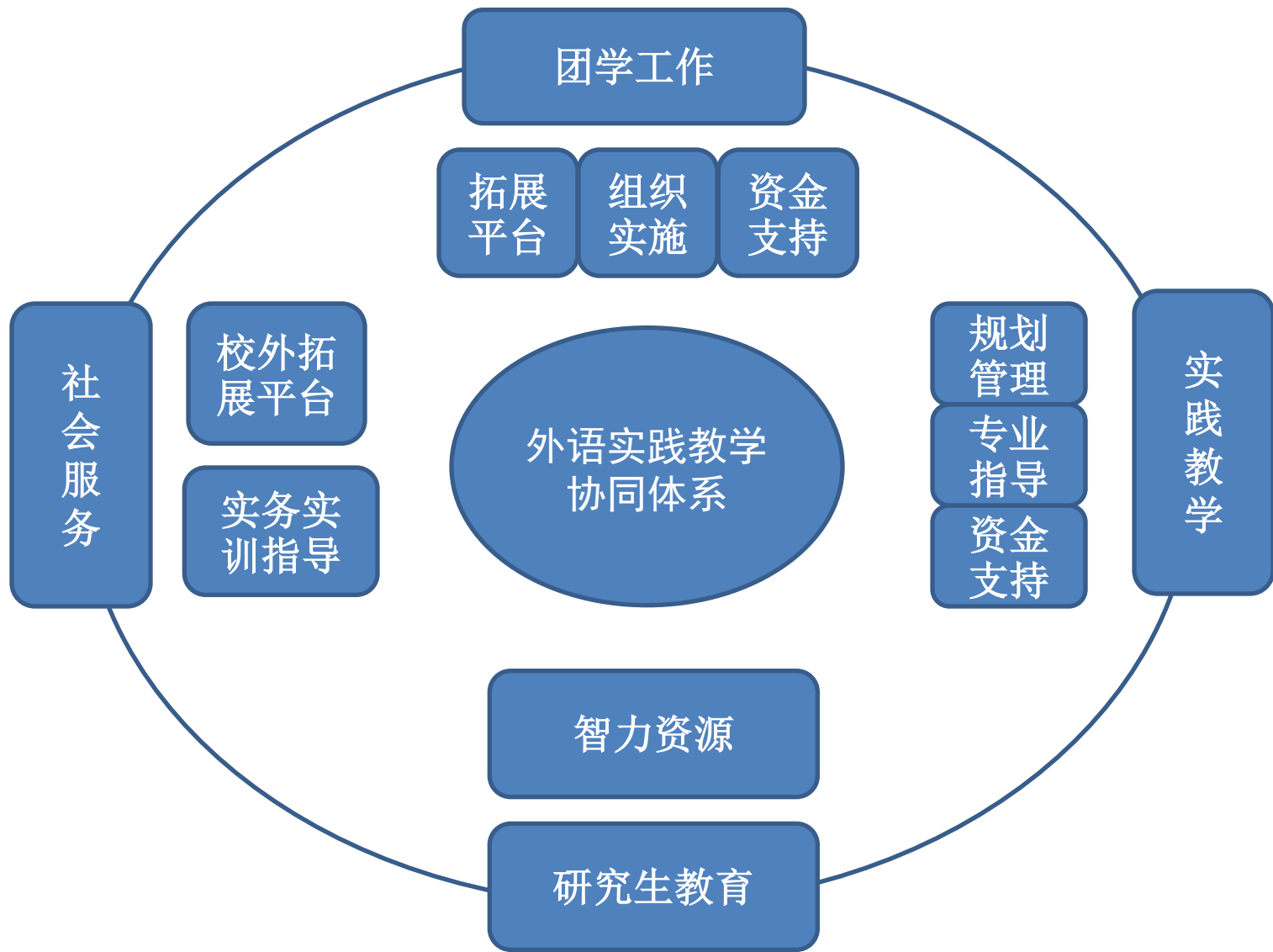
协同条件

1. 管理子系统具有开放性——便于资源交流
2. 子系统间非线性相干性——资源互补、协调合作



措施1

四方协同



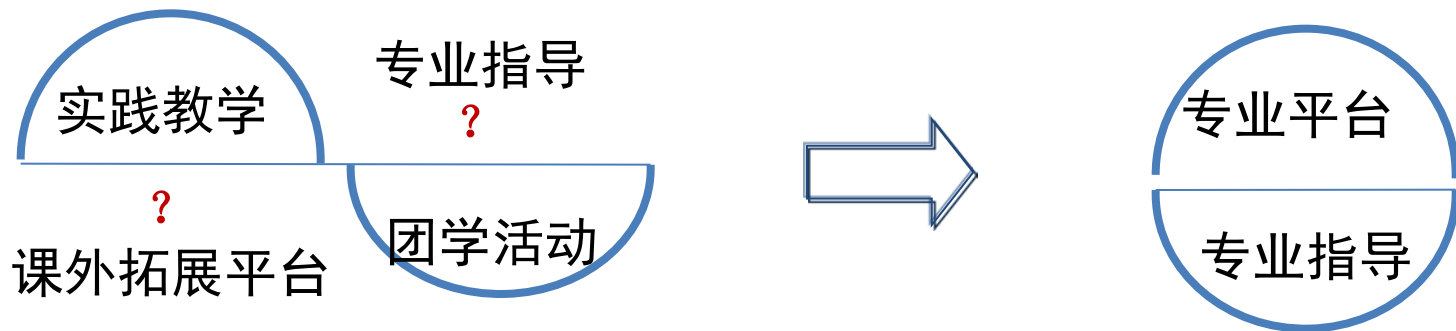


措施2

四面拓展

(1) 通过实践教学与团学活动联动

把实践教学拓展到团学活动里



实践教学/社团活动一体化、双向专业化

课程 + **学生实践活动** → **提高语言实践能力**

语音课程 + **语音挑战杯模仿大赛** → **全员提高英语语音**

口语课程 + **英语演讲比赛** → **提高英语表达能力**

基础英语 + **英语情景剧大赛** → **提高英语应用能力**

英语写作 + **英语报刊大赛** → **提高英语写作能力**

英汉互译 + **翻译大赛** → **全员提高英语翻译能力**

商务英语群 + **商务英语模拟实战** → **全员提高英语复合应用能力**

文学阅读 + **读书会“书香一路”** → **提高英语审美、思辨能力**

(2) 通过语言实践与社团文化项目联动

把实践教学拓展到文化平台里



语言实践与人文素质教育一体化

文化项目

- “五个经典”文化项目
 - 畅听经典
 - 演绎经典
 - 传播经典
 - 阅读经典
 - 赏析经典

语言实践

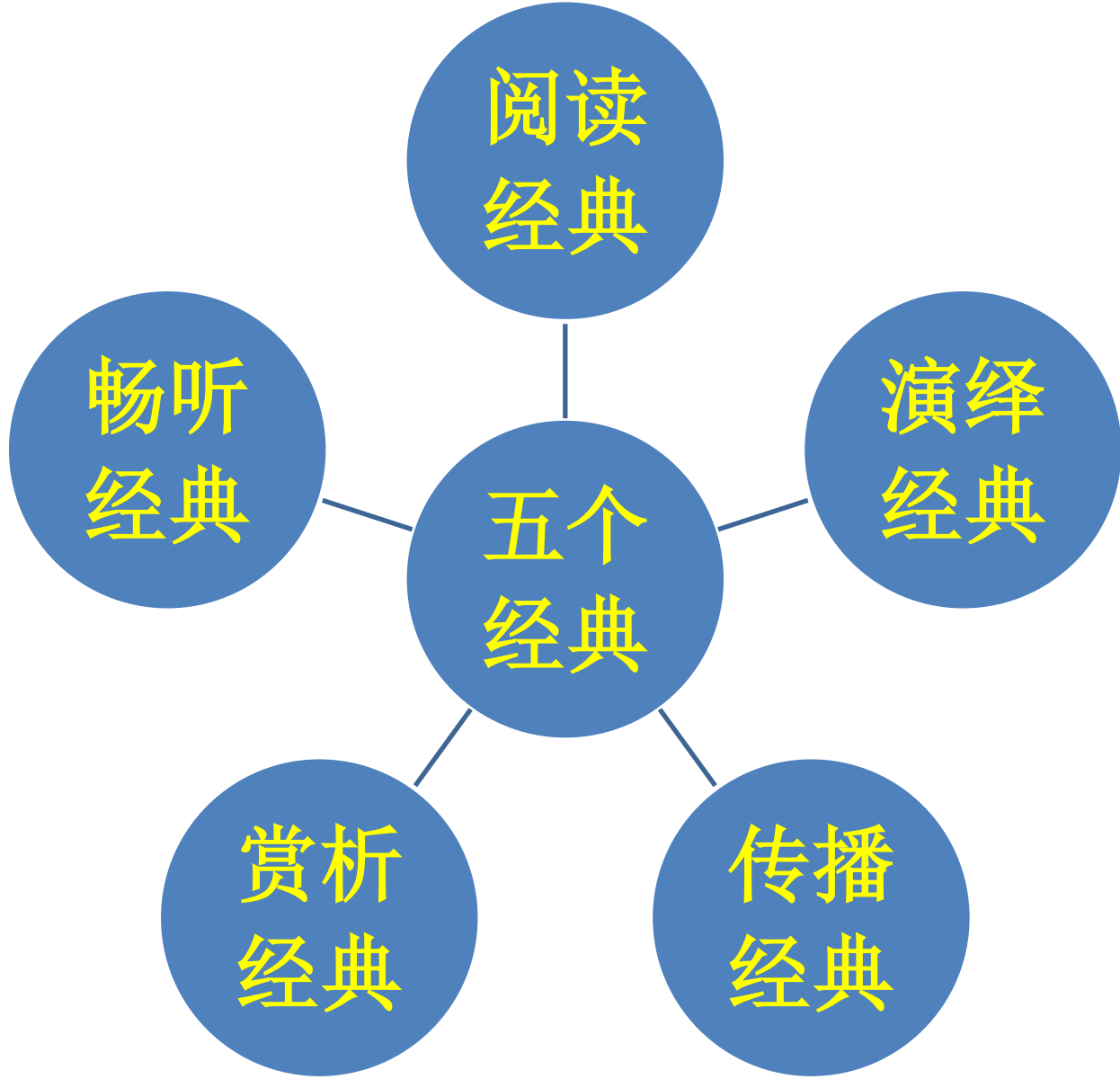
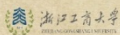
- 六项语言技能
 - 听说技能训练
 - 读写技能训练
 - 译演技能训练



文达五洲
語通四海



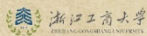
“文化拓展系列工程”秉持外语教育的
于“真性情”人文性，将第一课堂与第二课堂
文化拓展系列工程“二课堂”不仅致力于
拓展学生的人文素养，更致力于
提升学生的文化素养。通过文化拓展系列工程，
提升和人文素养的对外传播，使国际大
学生成为具有文化沟通能力的专业的人，
人，文化的人，世界的人！



語通四海
文達五洲



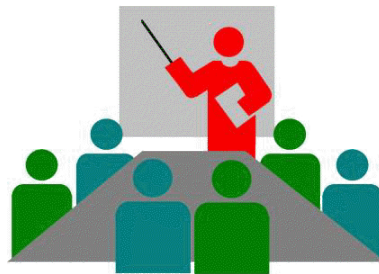
「文达五洲」系列工程，旨在通过语言教学，让中国学生了解世界，让世界了解中国。通过这一工程，我们将打造一个国际化的交流平台，促进中外文化的交流与融合。我们将以“文达五洲”为核心，开展一系列文化拓展活动，包括阅读经典、文学课程、沙龙/报告等。我们相信，通过这一工程，我们将能够更好地服务社会，为培养具有国际视野的复合型人才做出积极贡献。



阅读经典



20部名著



阅读课程
文学课程
接力三年
20%成绩

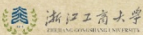


沙龙/报告

語通四海
文達五洲



「文化拓展系列工程」是「支持外语教育
与「非英语专业」人才培养」的一重要举措，
旨在通过拓展学生的国际视野，提高其
跨文化交际能力，培养具有国际视野、
人文素养、创新精神、实践能力、社会
责任感的高素质人才。该工程自实施以来，
深受广大师生的欢迎和好评。未来，我
们将继续秉承「以人为本、追求卓越」的
办学理念，不断深化教学改革，为培养
具有全球竞争力的人才做出更大的贡献。
外国语学院 外语部 宣



演绎经典



莎剧展演
15部
演员68人
剧务230人
观众2000多



莎剧赏析课程
西方音乐剧课程

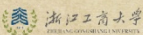


走向领奖台

語通四海
文達五洲



「文达五洲」系列工程「商大英文广播」是外语教学中心「上善若水」品牌下的一门特色课程。本课程旨在通过英语广播的形式，为学生提供纯正的英语听力材料，同时传播中国文化，提高学生的英语听力水平和跨文化交际能力。本课程由外语教学中心教师精心策划，内容涵盖英语听力、文化背景、时事新闻等方面。通过收听广播，学生不仅可以提高听力技能，还可以了解世界、开阔视野。本课程每周播出一次，每期时长为4小时。欢迎广大师生积极参与。



畅听经典



听力课程



商大英文广播
每星期四期
每期4小时

传播经典



文化导游

旅游实务英语课程
诗画中国课程

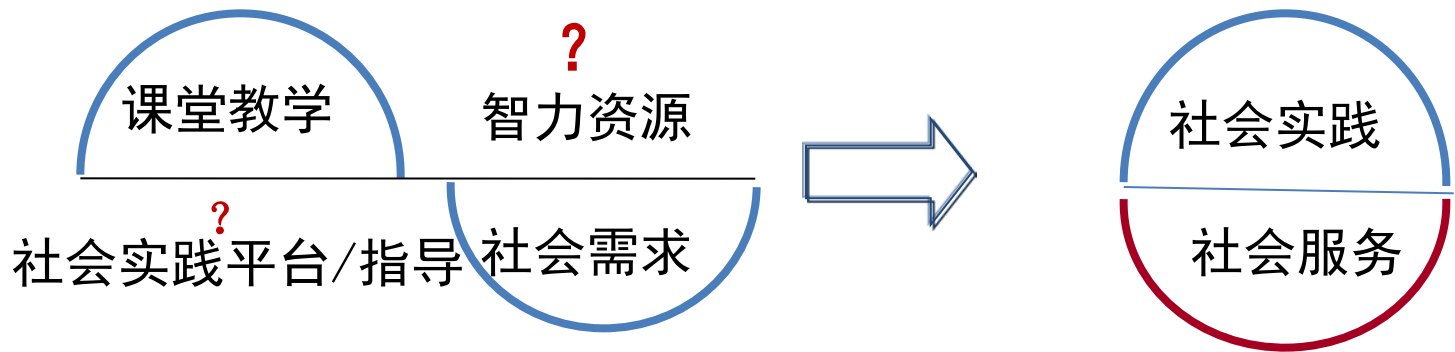
Time: 11:20—18:30, Dec. 4, 2014
Place: Xingyun Square

外國語學院 『中國文化走出去』
—— 『加拿大學生中國印象展』

展览时间：2014.12.4 11:20-18:30
展览地点：行云广场

(3) 通过学校实践与社会企业联动

把实践教学拓展到社企平台上



社会实践与社会服务一体化



金融英语进银行



旅游英语进旅行社

A移动课堂



营销英语进商场

电商英语进
电商产业园



架校企桥梁 创特色课堂

——外国语学院熟练“校企合作·岗前培训”实习改革

外国语学院积极推进毕业实习改革，坚持以校企合作、课程融合为特色，邀请知名企业总裁或人力资源主管亲自带领“岗前培训课堂”，以联系，并与他们精诚合作，努力打造一批具有专业素养、多元发展的实用性人才，实现专业技能发展与就业导向对接、实习单位和潜在就业单位对接、校内课堂和校外实践对接，增强企业对我院毕业生的认可度，开阔学生的就业视野，提高就业能力。

七大课堂，让学生带着职业证书，带着实践经验，带着名企推荐信，充满信心地走向社会大舞台。



校企合作 岗前培训

课程表

课堂名称	上课时间	上课教室
中小学外语教师 岗前培训课堂	10月30日 周五晚上 6:30-8:30	外语二阶
	10月17日 周六上午 8:30-11:30	
	10月17日 周六下午 1:40-4:00	
英语技术写作员 岗前培训课堂	10月15日 周二下午 1:40-3:00	外语二阶
	10月15日 周四下午 1:40-3:00	
BEC 中级认证内审员 岗前培训课堂	10月17-18 周六周日全天 8:30-4:30	外语一阶
	10月26-27 周六周日全天 8:30-4:30	
涉外酒店高级管理人才 岗前培训课堂	10月22 周四下午 1:40-3:30	外语二阶
	10月29 周四下午 1:40-3:30	
口语译员 岗前培训课堂	10月24 周六 全天 8:00-17:40	外语二阶
基金理财师 岗前培训课堂	10月27 周二下午 1:40-3:18	
	10月28日	
	10月29日	
	10月29日	
校外导游及领队 岗前培训课堂	10月26日	
	10月27日	

B引企入校 实训课堂



受益学生
400多人

实务精英进课堂

兹定于本周四（5月21日）晚18:00-22:00在外语楼二阶举行实务精英进课堂活动，特邀浙江苏泊尔股份有限公司电器事业部/国际营销中心总监陈新龙出席，讲授主题为“英语专业学生人文素养的积累和修炼”，欢迎各位师生参加。

陈新龙个人简介

浙江苏泊尔股份有限公司电器事业部国际营销总监。1998年毕业于浙江工商大学外国语学院英语专业。



依托15年世界知名大型工业企业（澳大利亚独资奥普电器、法国SEB集团控股企业苏泊尔股份）的国际市场营销平台及业务管理经验，具有娴熟的国际市场营销拓展技能和资深的国际业务谈判能力。为企业赢得了多家极具价值的长久战略合作伙伴。同时，非常注重企业外贸优秀团队的培养，为公司外贸的可持续发展立下了汗马功劳。

2005年6月以来，先后为浙江工业大学、浙江外国语学院等高校国际贸易专业学生举行了10多场外贸专题讲座。诚意分享外贸入行指引和实战经验方面的心得和经验，为即将走向职场的准毕业生指点迷津。

C实务精英进课堂

专业	实务精英姓名	单位/职务	讲座题目	时间	地点
英语	陈新龙	浙江苏泊尔股份有限公司电器事业部/国际营销中心总监	英语专业学生人文素养的积累和修炼	2015.5.21 下午 13:30	外语楼二阶
英语	周伟良	北京康达（杭州）律师事务所律师/主任律师	英语专业学生法律意识的培养	2015.5.18 下午	外语楼二阶
商务英语	陈明越	渣打银行/高级财务安全规划师	财务安全规划的实务应用	2015.4.28	外语楼二阶
商务英语	丁武杰	杭州卓尚服饰/董事长	企业需求与商务英语人才培养	2015.5.28	外语楼二阶
法语	Isabella Terprean	法国高等教育署上海中心宣传部负责人	法国文化	2015.5.19	下沙校区鸽子广场
法语	徐振晓	浙江智慧钱潮基金/执行董事	创业如何吸引和选择资本青睐	2015.6.9 晚上18:30	外语楼117

社会需求

涉外旅游产品设计

企业网网翻译

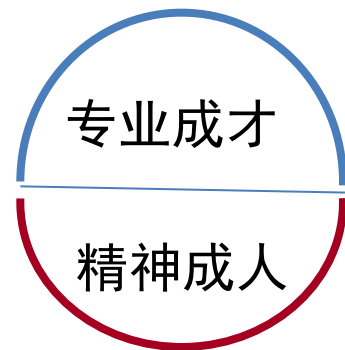
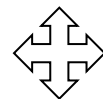
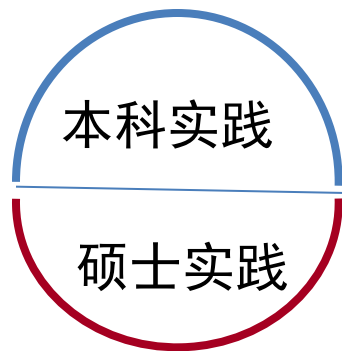
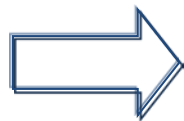
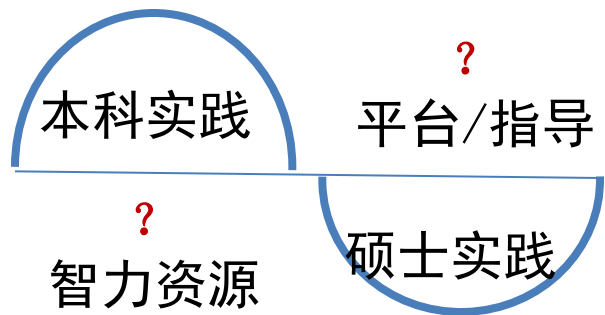
招商引资会展翻译

D 外语实践作业里

外语实践与社会服务一体化

(4) 通过本科实践与研究生实践联动

把实践教学拓展到研究生层面上





浙江工商大学
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY



外国语学院硕士研究生志愿者

工作手册

学生姓名 _____
学 号 _____
硕士导师 _____

浙江工商大学外国语学院 研究生志愿者工作管理规定

研究生是知识层次较高、思想较成熟、辨析能力较强的优秀学生群体，为了培养研究生“奉献、友爱、互助、进步”的精神，树立“社会培养我，我服务社会；外院关爱我，我热爱外院”的意识，发挥他们对于本科生的积极引导作用，外国语学院特做如下关于研究生志愿者工作的规定。

第一条：外国语学院设“研究生志愿工作学分1分”，三个学期内完成该学分者方可获得答辩资格。该学分可以折抵浙江工商大学研究生实践学分（专业型研究生折抵一半）。

第二条：每学期完成不低于15小时和专业相关的助教、助研、管理辅助工作等志愿活动，随时填写《外国语学院研究生志愿工作记录》，并在每学期活动结束后撰写1篇以本人的实践为内容的调研报告或者案例分析报告（1000字/学期）（专业硕士三学期共计5000字），学院将根据研究生志愿者的的工作量、综合表现进行考核，三学期均考核合格的，记1学分。

第三条：外国语学院志愿者工作属于无偿服务，个别有偿性的少量工作（如勤工俭学、学工助理、教学辅助）不计入志愿者工作。

第四条：外国语学院建立研究生志愿者人才库和志愿者工作档案。志愿者有选择志愿岗位的权利。

第五条：外国语学院在学期初公布志愿者工作岗位，研究生根据自己的特长选择相应的岗位，由学院统一分配志愿工作导师。针对临时性的教学辅助工作，学院将在人才库中遴选，经本人同意后给予分配。

第六条：志愿者应服从志愿者指导教师的安排，又要发挥工作的主动性和积极性。年末学院将开展研究生志愿者汇报并评选出优秀志愿者。

外国语学院
2012年6月14日



本科生读书会志愿者
负责图书管理和图书流通

阅读（三）阅读长线工程“流通方案”

说明：

- 由于每个年级只有五位助教，本学期就安排读五本小说，已让龚力增读 *The Great Gatsby* 80本（供三个班同时读），若缺货，就读电子版的 *The Bluest Eye*。
- 助教分配：李美芹（2），杨献菊（1），郑毅（1），陈映戎（1），但每位助教完成一部小说的四套题（16个填空或选项，四个Essay Question）
- 这次排序与原表不同，主要是不想过多增加老师的负担（除任课班级多无法调整外，一般每位老师只安排读两本小说，每本小说出一套题）。

序号	月份	1---6周（9月13日 周四领书）	7---13周（10月18 日周四还书—第一 本、领书—第二本， 12月20日周四还第 二本书）
<i>The Great Gatsby</i> （了不起的盖茨比）		1101（25人），1102 （27人）1104（22 人）李美芹	1105（24人李美 芹），11丙（24人李 美芹），1103（24人 陈映戎）
<i>A Tale of Two Cit ies</i> （双城记）		1105（24人李美 芹），11丙（24人李 美芹）	1101（25 人），1102（27人） 李美芹
<i>The Picture of Dor ian Gray</i> （道连·格雷 画像）		11乙（25人杨献 菊），11戊（23人， 杨献菊	11丁（25人郑毅）， 11己（23人郑毅）
<i>A Farewell to Arm s</i> （永别了，武器）		1103（24人陈映 戎），11甲（22人郑 毅）	11乙（25人杨献 菊），11戊（23人杨 献菊）
<i>Wuthering Heights</i> （呼啸山庄）		11丁（25人郑毅）， 11己（23人郑毅）	1104（22人李美芹， 11甲（22人郑毅）

英语专业一、二、三年级学生阅读书目 第一学期

1. C.L. Dodgson *Alice in the Wonderland*
2. Daniel Defoe *Robinson Crusoe*
3. Sir Arthur C. Ddyle *Adventures of Sherlock Holmes*
4. Charles Lamb *Tales from Shakespeare*
5. Robert Louis Stevenson *Treasure Island*
The kidnapped
6. *Stories from the Greek and Roman Mythology*
7. Rudyard Kipling *The Jungle Book*
Kim
8. *Stories from the Bible*
9. W.Somerset Maugham *The Moon and Sixpence*
10. Agasha Christie *Murder on the Oriental Express*
11. Mark Twain *The Adventures of Tom Sawyer*
The Prince and the Pauper

第二学期

12. Jane Austen *Pride and Prejudice*
Emma
13. Johathan Swift *Gulliver's Travels*
14. Mark Twain *The Adventures of Huckleberry Finn*
15. Daphne Du Maurier *Rbecca*

... 第三学期

26. Emily Bronte *Wuthering Heights*
27. Jonathan Swift *Gulliver's Travels*



60多位研究生在教师指导下
建设经典阅读试题库200多套题

目录



问题—挑战



思路—措施



创新—成效

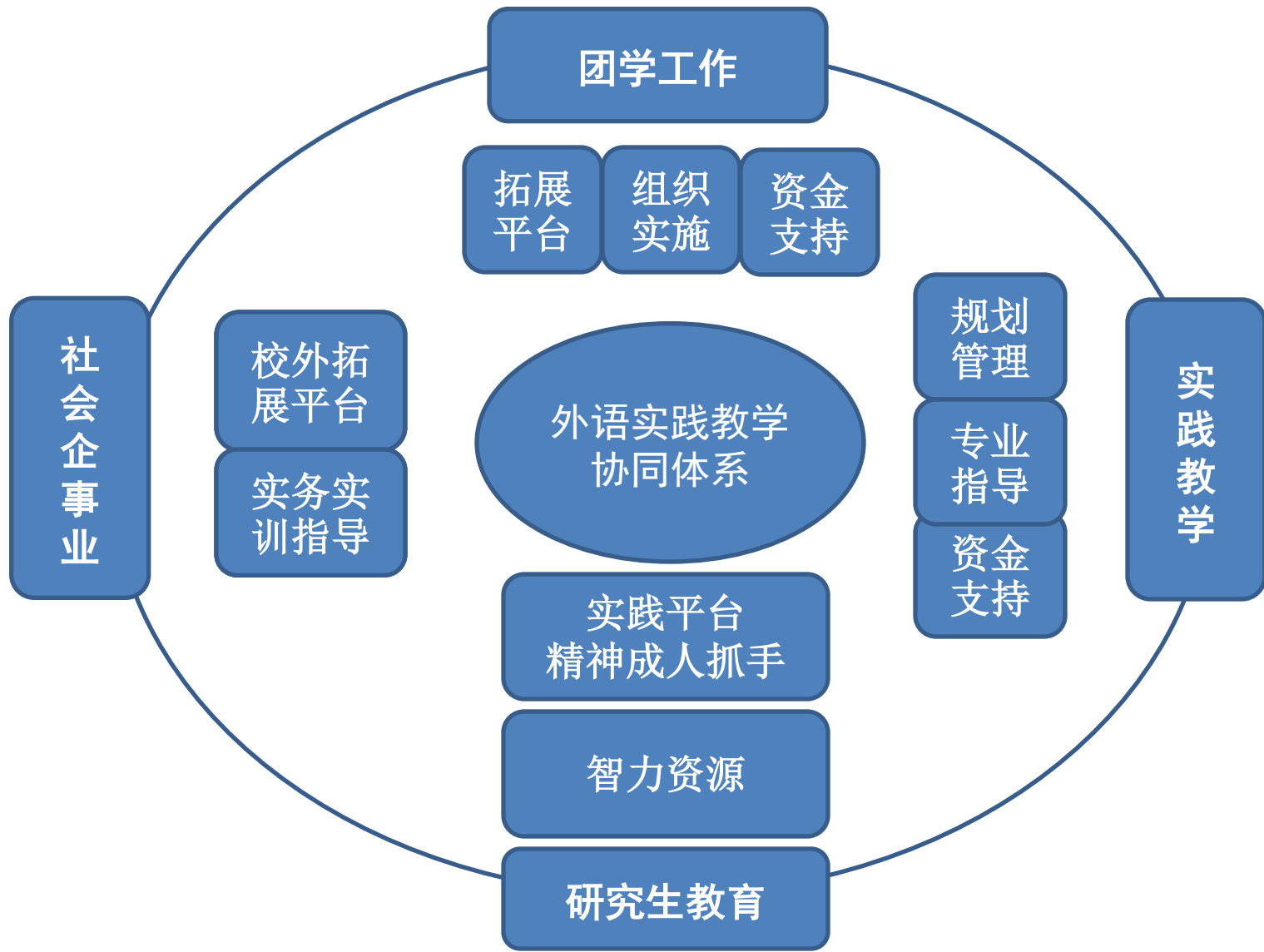


创新

- *通过协同理念和联动拓展方式，把教育各方力量从条块化资源占有转化为资源互补性协同，成果共享，达到非叠加性增益。
- *开创外语实践教学的拓展新平台：团学活动、文化项目、社会服务。
- *尝试引入研究生志愿者机制，补充本科实践智力资源，成就硕士实践任务。

产生了

多重增益





成效1：语言实践能力和人文素质双提升

- (1) 英语专业四、八级考试成绩居全国前茅。
- (2) 口语实践能力突出：为“中非合作论坛”、“世界互联网大会”、“G20峰会”等国际重大外事活动提供了优质语言服务。
- (3) 省级以上外语专业技能大赛共**52**项：
全国大学生英语演讲比赛；全国大学生英语写作大赛；全国英语辩论赛；海峡两岸口译大赛；海峡两岸三地莎士比亚戏剧展演；全国韩素音翻译大赛；浙江省口译大赛
- (4) “五个经典”工程提升了学生对经典文化的赏析能力。



成效2：创新实践能力和社会服务能力同提高

大学生创新项目、创新创业训练立项：共计**180**项。
其中“大学生常见英语口语问题分析和对策”、“基于语料库的大学生英语写作典型错误与成因分析”等**6**项获国家立项



成效2：创新实践能力和社会服务能力同提高

翻译服务400多万字；招商引资和国际会展语言服务65场；国际旅游产品设计78件。**志愿服务：**

*世界互联网大会，50多名，提供医疗、引导、安检、会议翻译
我校被评为“志愿服务先进集体”；

王一凡同学获得“志愿服务工作先进个人”称号。

*G20峰会，全国第一所外语服务高校，G20峰会英文网页翻译和制作，为在三亚举行的“G20财政和央行副手会议”、在北京举行的“G20第一次协调人会议”提供了优质的语言志愿活动。



成效3：专业成才、精神成人双丰收

2011年以来， $150*2*5=1500$ 人次的研究生志愿者参与实践教学辅助工作，解决了教师通勤时间限制和精力限制带来的问题；同时志愿者活动激发了研究生奉献精神，为本科生传递了正能量，共有110人次的研究生获得“优秀志愿者”称号。



成效4：专业学科、团学平台双提升

省级新兴特色专业（英语）（2014年）；

省级优势专业（英语）2016

浙江省A类一流学科（外国语言文学）（2016年）；

国家级精品视频公开课（《诗画中国》英文专题讲座）（2014）

省级教学成果二等奖1项（提升教学质量DREAM保障工程），校级教学一等奖1项（经典阅读长线工程）、二等奖2项；

省级高等教育教学改革项目1项（“经典阅读长线工程”）

省级“课堂教学改革项目”（3项）；

省精品视频公开课、微课（共计6门）

教师：近5年新增省级优秀教师2名，校级优秀教师4名；拥有省级教坛新秀1名，新增校级2名；新增全国英语教学技能大赛获奖8名（全国三等奖1名，省级特等奖1名，省级一等奖1名，二等奖5名）



成效4：专业学科、团学平台双提升

英语协会被评为学校“明星社团”和“十佳社团”，它组织的“高校模拟联合国大赛、英语六词微小说大赛、英语角、外院电影苑、英语演讲比赛等系列语言实践活动，被评为“优秀活动”和“社团十佳活动”；

法语协会取得了“优秀社团”称号并以“法国文化节”活动荣获“优秀活动”称号。

2011年以来，共涌现出**10**个五星级学生党支部、**10**名优秀学生党支部书记；**2015**年**11**名社团干部被评为社团联合会“干部之星”。

“心译”外语志愿服务项目被共青团中央授予“中国青年志愿者优秀项目”。

协同实践 协同育人 协同发展！



浙江工商大学
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY

谢谢!

